

REECRIRE UN TEXTE – AUGMENTER UN TEXTE POUR SE L'APPROPRIER

Exemple : *La Dame aux Camélias*, DUMAS

Problématique :

Comment l'exercice de la réécriture peut-il être un moyen d'entrer dans l'étude d'un extrait littéraire ?

Le roman de Dumas a été étudié en fin d'année, il permettait de faire un bilan sur le romantisme et le réalisme. Les élèves à cette période de l'année commençaient à distinguer des différences entre les mouvements littéraires. Ainsi, alors qu'ils analysaient la lettre du 26 du 20 décembre, ils sentaient le caractère tragique de la lettre du 20 décembre, mais ils ne parvenaient à comprendre les spécificités de ce texte pris entre tragique et élégiaque. De plus, le réalisme frappant de cette lettre à certains moments ne les marquait pas.

Projet :

Afin d'aider les élèves à comprendre cet extrait multiple en leur permettant de se l'approprier, je leur ai donc demandé de réécrire la lettre de Marguerite « à la manière des Romantiques ».

Public :

34 élèves de Seconde de niveau très hétérogène avec une dizaine d'élèves en-dessous de 8/20 de moyenne.

Déroulement :

Séance 1 : classe entière

Relecture de la lettre 26, extrait du 20 décembre.

Rappel des caractéristiques du romantisme

Relevé en classe en entière des passages réalistes

Séance 2 : en demi-groupe en salle informatique

La lettre du 20 décembre a été déposée sur l'ENT, dans l'espace de stockage du groupe classe dans le dossier français.

- Surligner les passages relevés en classe entière.
- Transformer ces passages « à la manière romantique » avec notamment l'emploi de figures d'analogie et d'amplification.
- Enregistrer son document dans le dossier.

Séance 3 : en demi-groupe en salle informatique

- Terminer la réécriture.
- Lecture de quelques productions => retour collectif à l'oral : analyse des effets produits par ces réécritures romantiques.

Séance 4 : en classe entière => étude des passages relevés en séance 1, spécifiques à l'écriture réaliste de Dumas dans cet extrait.

- Nommer des procédés
- Interpréter des procédés de manière individuelle en comparant l'extrait produit par l'élève

et le texte de DUMAS. = travail individuel au brouillon

- Rédiger une synthèse qui met en avant les interprétations individuelles de cette lettre afin de pouvoir s'approprier l'œuvre.

Séance 5 : en classe entière prolongement HIDA (2h)

Comprendre la mise en scène et l'opéra comme un acte d'appropriation, d'interprétation et de création.

Découverte de l'extrait « Addio del passato », Extrait de *La Traviata*, G. VERDI

- Écoute de trois interprétations de la lettre du 20 décembre

- Nathalie Dessay avec le London Symphonic Orchestra (création dirigée par Louis Langrée), 2011
<https://www.youtube.com/watch?v=Usei8mAxoac>

- Edita Gruberova , avec le chœur et orchestre de la Fenice (création dirigée par Carlo Rizzi), 1993
https://www.youtube.com/watch?v=Y_DURLyI0Kw

- Anna Netrebko avec chœur et orchestre du théâtre de Mariinsky (création dirigée par Valérie Gergiev), 2003

<https://www.youtube.com/watch?v=cSr7hh9mbyg>

- Description pour chacun des extraits de la mise en scène et des interprètes
- Rédaction dans le carnet de lecture d'un paragraphe qui explique l'interprétation préférée par chacun des élèves.

Limites :

- La prise en main de l'espace de stockage de l'ENT a été plus longue que prévu initialement. Il a fallu avancer pas à pas car de nombreux élèves ignoraient cette fonctionnalité et surtout ne savaient pas comment naviguer sur l'ENT. Un temps supplémentaire a donc été nécessaire pour leur permettre de s'approprier cet outil.
- Pour la grande majorité, les élèves n'avaient jamais vu de représentation d'opéra et pour beaucoup, la découverte de cet univers a été difficile. Peut-être aurait-il fallu commencer par la description d'un photogramme des captations qui mettait en valeur chaque interprète afin que dans un premier temps, les élèves puissent s'approprier l'univers visuel de l'opéra. Ainsi, l'entrée dans la découverte sonore aurait peut-être été plus facile.

Prolongement :

- Proposer un travail d'écriture d'appropriation pour le choix et la formulation d'un titre pour les productions « à la manière des Romantiques » rédigées par les élèves.
- Mener un projet avec les collègues d'italien s'il y en a dans l'établissement car des élèves qui participaient à l'option « italien » se sont montrés désireux de lire le texte original du livret de l'opéra de VERDI.

Plus-value numérique – Cadre de référence des compétences numériques :

Domaine 1 : Information et données

1.2 Gérer des données

Domaine 3 : Création de contenus

3.1 Développer des documents textuels